

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

PLAN DE DESARROLLO INSTITUCIONAL 2013-2017

Seguimiento: 1ª y 2ª reuniones foráneas 2013-2014



PLAN DE DESARROLLO INSTITUCIONAL 2013-2017

Seguimiento: 1ª y 2ª reuniones foráneas 2013-2014

Índice

Presentación	4
Adecuaciones al Plan de Desarrollo Intitucional	13
1.1 Fortalecimiento del desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas	15
1.2 Incremento de la cobertura, calidad y pertinencia educativa de los programas de estudio	17
2.1 Actualización docente.....	19
2.2 Evaluación de la docencia mediante el uso de las tecnologías de información y comunicación.....	21
3.1 Fortalecimiento de la investigación	22
4.1 Difusión de las actividades del Centro.....	24
5.1 Apoyo al programa de movilidad estudiantil UNAM.....	26
6.1 Renovación administrativa	28
6.2 Condiciones de trabajo y de bienestar.....	29
Directorio	31
Créditos	33

Presentación

El Plan de Desarrollo Institucional 2013-2017 está conformado por nueve proyectos estratégicos que guían el trabajo del Centro Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Se articula con las líneas rectoras establecidas por el Dr. José Narro Robles, Rector de la Universidad Nacional Autónoma de México, en el Plan de Desarrollo de la Universidad (PDU) 2011- 2015.

Los avances presentados en este documento fueron expuestos en la 2ª reunión foránea por las áreas del CELE para el planteamiento y seguimiento de los proyectos operativos, las áreas se han apegado a los criterios técnicos y metodológicos definidos por la Dirección General de Planeación. Así, podemos informar del estado que guarda el Centro con respecto de los objetivos y metas establecidos al inicio de la gestión.

El periodo reportado en estas sesiones de trabajo comprende del 1º de junio de 2013 al 31 de diciembre de 2014.

LÍNEA RECTORA (PDU)	9 PROYECTOS ESTRATÉGICOS (PDI-CELE)
1. Docencia	1.1 Fortalecimiento del desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas
	1.2 Incremento de la cobertura, calidad y pertinencia educativa de los programas de estudio
2. Personal académico	2.1 Actualización docente
	2.2 Evaluación de la docencia mediante el uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación
3. Investigación	3.1 Fortalecimiento de la investigación
4. Difusión y extensión	4.1 Difusión de las actividades del Centro
5. Vinculación y proyección	5.1 Apoyo al programa de movilidad estudiantil UNAM
6. Gestión y administración	6.1 Renovación administrativa
	6.2 Condiciones de trabajo y de bienestar

Tabla 1. Proyectos estratégicos

NO.	Proyecto estratégico (PDI)	Área	Proyecto operativo
1	I.1 Fortalecimiento del desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas	Departamento de Francés	Publicación y difusión de los planes y programas de estudio de francés (B1, B2, C1)
2			Creación de oportunidades de interacción en lengua extranjera para los estudiantes del Departamento de Francés, Catalán y Rumano
3			Adecuación de los instrumentos de evaluación del Departamento de Francés, Catalán y Rumano con los nuevos planes y programas de estudio
4			Diseño de cursos medidos por tecnología para niveles avanzados de lengua
5			Actualización de los recursos didácticos de francés de la Sala de Recursos Audiovisuales (SRAV)
6		Departamento de Inglés	Creación de una Audioteca Digital
7			Creación y validación de tres baterías de exámenes finales de inglés de grupos regulares, nivel del 3 al 7
8			Recepción de asistentes académicos de lengua inglesa
9			Alineación de componentes curriculares
10		Departamento de Alemán	Publicación y difusión del plan de estudio y los programas de los cursos de lengua alemana
11			Fomento de las oportunidades de interacción en lengua alemana para los estudiantes
12			Consolidar el sitio de apoyo para los cursos básicos de alemán
13		Departamento de Italiano	Planes y programas de estudio
14			Acervo de recursos de aprendizaje
15			Formación docente
16			Curso en línea de comprensión de lectura de textos en italiano
17			Programas de estudio para Centros y Programas

NO.	Proyecto estratégico (PDI)	Área	Proyecto operativo
18	I.1 Fortalecimiento del desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas	Departamento de Portugués	Publicación y difusión de los planes de estudio de portugués
19			Fomento a las oportunidades de interacción en portugués para los alumnos
20			Publicación del sitio Didactiteca Virtual de Portugués
21			Creación de un sitio de apoyo con herramientas de evaluación del aprendizaje del portugués como lengua extranjera
22		Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno	Publicar y difundir los nuevos planes y programas de estudio de las siguientes lenguas del departamento: árabe, chino, japonés y ruso
23			Establecimiento de un programa de asesorías y retroalimentación para la actualización y armonización de los planes de estudio de chino del Instituto Confucio y del Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno
24			Establecer cursos semipresenciales para los alumnos avanzados de chino, ruso y japonés
25		Náhuatl	Diseño de planes y programas de estudio para los cursos de náhuatl 1-2, 3-4, 5-6
26			Edición del diseño curricular del CELE: planes y programas de estudio de náhuatl 1-2, 3-4, 5-6.
27			Diseño y elaboración de material didáctico para los cursos de náhuatl
28			Diseño y elaboración de instrumentos de evaluación para los cursos de náhuatl 1, 2, 3, 4, 5, 6.
29			Fomento de oportunidades de interacción en lengua náhuatl para los docentes y los estudiantes
30			Coordinación de Formación de Profesores

NO.	Proyecto estratégico (PDI)	Área	Proyecto operativo	
31	I.1 Fortalecimiento del desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas	Coordinación Servicios Audiovisuales	Modernización de los laboratorios de idiomas del Centro	
32			Actualización del equipamiento del Laboratorio Multimedia #3 Digital HP	
33			Actualización del equipo audiovisual en los salones de clase	
34		Coordinación Evaluación y Certificación	Modernización de los procesos de exámenes de certificación y aplicación del examen TOEFL - IBT	
35			Conformación de un equipo multidisciplinario para el diseño de exámenes de certificación	
36		Centros y Programas	Publicación difusión de los planes y programas de chino, francés e inglés	
37			Adaptación de los programas de alemán, italiano y portugués	
38			Diseño de instrumentos de evaluación	
39			Certificación Internacional de los estudiantes de los centros y programas	
40		Mediateca	Puesta en marcha de la sección de ruso de la mediateca	
41			Diseño de un sistema de evaluación formativa para la mediateca	
42			Diseño de rutas de aprendizaje para cada lengua presente en la mediateca, conforme a los planes y programas	
43			Tecnologías de la información y comunicación como apoyo al fomento del aprendizaje autodirigido en la mediateca	
44			Innovación Tecnológica para la Enseñanza de Lenguas	Desarrollo de recursos digitales, materiales multimedia, aplicaciones para la web semántica y tecnología móvil
45			Coordinación de la Biblioteca <i>Stephen A. Bastien</i> y Sala de Recursos Audiovisuales	Fortalecimiento de la enseñanza de lenguas mediante la aplicación de tecnologías de la información y la comunicación
46			Digitalización de las colecciones documentales de la biblioteca <i>Stephen A. Bastien</i> y de la SRV	
47			Proyecto transversal	Diseño de cursos mediados por tecnología para objetivos específicos. Preparación a certificaciones internacionales
48		Diseño de cursos mediados por tecnología para la impartición de niveles avanzados de lengua		

NO.	Proyecto estratégico (PDI)	Área	Proyecto operativo
49	I.2 Incremento de la cobertura, calidad y pertinencia educativa de los programas de estudio	Departamento de Traducción e Interpretación	Presentación del plan de estudio de la Licenciatura en Traducción y Mediación Cultural
50			Presentación del plan de estudio de la Maestría en Traducción
51			Diseño e implementación del Diplomado en Nuevas Tecnologías de la Traducción
52			Diseño e implementación del Diplomado en fundamentos básicos de traducción (dirigido a profesores del Departamento de Lingüística Aplicada)
53		Coordinación de Formación de Profesores	Licenciatura en enseñanza de lenguas, diseño curricular y evaluación
54		Posgrado	Consolidación de la oferta académica del Posgrado
55	II.1 Actualización docente	Departamento de Francés	Cursos de actualización a los docentes del Departamento de Francés, Catalán y Rumano en la Universidad de las Antillas y de Guyana (Martinica) así como en la Escuela de Extensión de la UNAM en Canadá (Gatineau)
56		Departamento de Inglés	Cursos de actualización a los docentes del Departamento de Inglés y Sección de Sueco en la Escuela de Extensión de la UNAM en Chicago
57		Departamento de Alemán	Planeación de la actualización docente para períodos intersemestrales
58			Promoción de la participación de profesores en los cursos, diplomados y programas de posgrado ofrecidos por el Centro
59		Departamento de Italiano	Formación docente
60		Departamento de Portugués	Fomento a la actualización docente
61		Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno	Actualización constante de los profesores del Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno por competencias
62		Náhuatl	Actualización del personal docente de náhuatl
63		Departamento de Lingüística Aplicada	Fortalecimiento académico del Seminario Permanente de Lingüística Aplicada
64		Coordinación de Formación de Profesores	Formación de docentes y formación de formadores

NO.	Proyecto estratégico (PDI)	Área	Proyecto operativo
65	II.1 Actualización docente	Educación a Distancia	Formación de profesores de lenguas y lingüística en educación a distancia y tecnologías de la información y comunicación
66		Innovación Tecnológica Enseñanza de Lenguas	Capacitación y formación del personal académico en el uso de tecnologías de información y comunicación
67		Coordinación de la Biblioteca <i>Stephen A. Bastien</i> y Sala de Recursos Audiovisuales	Uso intensivo de recursos electrónicos de información para personal académico, traductores, intérpretes, y lingüistas en formación en el CELE por medio de la alfabetización
68		Centros y Programas	Establecimiento del vínculo académico con el Departamento de Lingüística Aplicada
69	II.2 Evaluación de la docencia mediante el uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación	Coordinación de Formación de Profesores	Rediseño del instrumento de evaluación docente
70		Coordinación de Vinculación y Extensión	Rediseño y aplicación de la encuesta Evaluación de la docencia para profesores de lenguas
71	III.1 Fortalecimiento de la investigación	Departamento de Lingüística Aplicada	Elaboración de una agenda institucional para lograr la articulación con las entidades universitarias de educación superior
72			Fomento del registro en programas de apoyo a la investigación y al diseño de materiales de enseñanza
73			Visibilidad de la labor académica del Departamento de Lingüística Aplicada
74			Generación de proyectos de trabajo institucional con los departamentos de lengua y áreas de apoyo académico
75			Análisis de las condiciones y necesidades de aprendizaje en las personas con discapacidad
76			Coordinación de Vinculación y Extensión

NO.	Proyecto estratégico (PDI)	Área	Proyecto operativo
77	IV.1 Difusión de las actividades del Centro	Departamento de Portugués	Creación de la colección Aprender portugués
78		Departamento de Lingüística Aplicada	Consolidación de la producción editorial del Departamento de Lingüística Aplicada
79		Departamento de Traducción e Interpretación	Difusión de actividades académicas en torno a la traducción
80		Coordinación de Formación de Profesores	Difusión de la oferta educativa de educación continua
81		Coordinación de Servicios Audiovisuales	Implementar un sistema distribuidor de contenidos digitales
82		Departamento de Cómputo	Identidad Institucional del CELE, UNAM en medios electrónicos
83		Coordinación de Comunicación Social	Fortalecer la difusión de actividades académicas y culturales
84			Consolidar la imagen institucional
85			Fortalecer la presencia informativa del CELE en la sociedad
86			Impulso a producción y el fomento editorial
87			Realización de producción audiovisual
88		Educación a Distancia	Organización de los festejos del 10 aniversario de la Coordinación de Educación a Distancia en el marco de los 50 años del CELE
89		Mediateca	Difusión de las actividades realizadas en la mediateca
90	V.1 Apoyo al programa de movilidad estudiantil UNAM	Departamento de Italiano	Curso en línea de preparación a la certificación
91		Departamento de Portugués	Consolidación de la aplicación de las pruebas de certificación de portugués como lengua extranjera
92		Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno	Desarrollo de un curso de preparación para certificación de <i>Hanyu Shuiping Kaoshi</i> Nivel 3 en modo semipresencial
93		Coordinación de Vinculación y Extensión	Apoyo al programa de movilidad estudiantil

NO.	Proyecto estratégico (PDI)	Área	Proyecto operativo
94	VI.1 Renovación administrativa	Departamento de Alemán	Actualización periódica del manual de procedimientos del Departamento de Alemán
95		Departamento de Italiano	Actualización de manual de procedimientos
96		Departamento de Portugués	Redacción del manual de procedimientos del Departamento de Portugués
97		Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno	Elaboración del manual de procedimientos del Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno
98		Departamento de Lingüística Aplicada	Actualización de la gestión académica y administrativa del Departamento de Lingüística Aplicada
99		Departamento de Traducción e Interpretación	Normatividad
100		Coordinación de Formación de Profesores	Creación del área de Educación Continua
101			Reglamentos internos de los diplomados
102			Sistema de control escolar
103		Posgrado	Automatización del proceso de emisión de constancias para los profesores que participan en los dos programas de posgrado
104		Coordinación de Vinculación y Extensión	Elaboración del reglamento de la Coordinación de Vinculación y Extensión
105		Departamento de Cómputo	Implementación y modernización de herramientas en línea
106		Coordinación de Com. Social	Creación de la Coordinación de Comunicación Social
107		Departamento de Servicios Escolares	Mejora continua de los servicios escolares y fortalecimiento del Sistema Integral de Control Escolar (SICE)
108		Unidad Administrativa	Actualización del Manual de Organización del CELE
109			Reestructuración Administrativa
110			Establecimiento de políticas para el pago de honorarios por servicios profesionales
111			Capacitación del personal administrativo
112		Coordinación de Educación a Distancia	Mejoramiento de los procesos de desarrollo de cursos en línea, administración escolar y gestión de pagos en línea

NO.	Proyecto estratégico (PDI)	Área	Proyecto operativo
113	VI.1 Renovación administrativa	Coordinación de Evaluación y Certificación	Actualización del reglamento y manual de procedimientos de la Coordinación de Evaluación y Certificación
114		Centros y Programas	Elaboración de un manual de procedimientos
115			Modernización del sistema de control escolar
116			Transformación del sistema de actas en una plataforma de profesores
117		Mediateca	Actualización del Sistema Integral de Información de la mediateca
118		Innovación Tecnológica Enseñanza de Lenguas.	Revisión, actualización y elaboración de reglamentos y manuales de procedimiento
119		Secretaría General	Automatización del registro de asistencia del personal académico
120		Dirección	Cambio de estatus del CELE de centro de extensión a escuela nacional
121	VI.2 Condiciones de trabajo y de bienestar	Departamento de Cómputo	Fortalecimiento y modernización de la infraestructura de cómputo y de telecomunicaciones de la dependencia
122			Mejoramiento de las capacidades de cómputo e implementación de herramientas de seguridad perimetral
123		Unidad Administrativa	Acondicionamiento de los espacios para facilitar el acceso al CELE a personas con discapacidad
124			Mantenimiento de la infraestructura y equipo
125		Centros y Programas	Ampliación de las instalaciones del Instituto Confucio
126		Coordinación de la Biblioteca <i>Stephen A. Bastien</i> y Sala de Recursos Audiovisuales	Actualización de las instalaciones, equipo y mobiliario de la biblioteca <i>Stephen A. Bastien</i> y la SRAV
127		Innovación Tecnológica para la Enseñanza de Lenguas	Prestación de servicios de tecnologías de la información y la comunicación e infraestructura, asesoramiento y exploración de nuevos recursos

Tabla 2. Proyectos operativos

Adecuaciones al Plan de Desarrollo Intitucional

Durante el seguimiento del Plan de desarrollo 2013-2017, se constató la necesidad de reformular algunas de las metas y plantear otras, las cuales se presentan en este documento como metas reformuladas y metas nuevas.

Proyecto estratégico	Meta anterior	Meta nueva o reformulada
1.2 Incremento de la cobertura, calidad y pertinencia educativa de los programas de estudio	Contar, a finales de 2014, con las propuestas correspondientes a 2 licenciaturas, una especialización y una maestría	REFORMULADA Contar, a finales de 2014, con las propuestas correspondientes a 2 licenciaturas y una maestría NUEVA Incrementar en un 50% el número de diplomados
	Contar anualmente con al menos el 20% de alumnos de maestría y de especialización graduados	REFORMULADA Mantener anualmente el número de graduados de los programas de posgrado respecto de los que obtuvieron el grado entre junio 2012 y mayo 2013
2.1 Actualización docente	Contar con un programa anual de actualización de la planta académica	REFORMULADA Contar con una planta académica actualizada
3.1 Fortalecimiento de la investigación	Incrementar en 50% el número de proyectos participantes en programas de apoyo a la investigación (PAPIIT), y de apoyo a la elaboración de materiales de enseñanza (PAPIME) al término de la gestión	REFORMULADA Incrementar en 100% el número de proyectos participantes en programas de apoyo a la investigación (PAPIIT), y de apoyo a la elaboración de materiales de enseñanza (PAPIME) al término de la gestión
	Incrementar en 10% anual el número de académicos participantes en el Sistema Nacional de Investigadores	REFORMULADA Incorporar al SNI, durante la gestión, al menos 3 académicos * *No. de académicos miembros del SNI a mayo de 2013
	Incrementar en 30%, al término de la gestión, el número de académicos universitarios capacitados para contribuir a la publicación de artículos científicos en inglés	REFORMULADA Haber capacitado, al final de la gestión, al menos a 100 académicos universitarios para contribuir a la publicación de artículos científicos en inglés
4.1 Difusión de las actividades del Centro	Realizar anualmente 7 presentaciones en foros académicos y culturales	REFORMULADA Realizar anualmente al menos 15 presentaciones en foros académicos y culturales
5.1 Apoyo al programa de movilidad estudiantil UNAM	Implementar una estrategia para la inserción de un mayor número de estudiantes en programas de movilidad estudiantil, a lo largo de la gestión	REFORMULADA Implementar una estrategia para la identificación del número de estudiantes en posibilidad de participar en programas de movilidad estudiantil, a lo largo de la gestión

Tabla 3. Metas reformuladas y metas nuevas

A continuación se presentan de manera esquemática los avances registrados en la reunión foránea celebrada los días 5 y 6 de febrero de 2015, distribuidos de acuerdo con el proyecto estratégico en el que están inscritos.

1.1

Fortalecimiento del desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas

Objetivo

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras se propone actualizar la enseñanza de lenguas para responder a los requerimientos de formación universitaria a través de la elaboración de nuevos planes y programas de estudio, del diseño de materiales, de exámenes, y de cursos complementarios, utilizando las tecnologías de información y comunicación.

Actividades realizadas

1. Un plan de estudio publicado (italiano), un plan de estudio terminado (portugués) y distintos avances en otras lenguas (árabe, chino, japonés, griego, hebreo, inglés, francés, náhuatl, alemán: CELE-CU y en Centros y Programas).
2. Elaboración de 40 recursos didácticos y de 28 instrumentos de evaluación.
3. Organización y realización de 7 actividades de fomento a la interacción con nativohablantes en 11 lenguas.
4. Diseño de 99 recursos digitales para tres lenguas (italiano, portugués y alemán).
5. Estructuración de proyectos y elaboración de contenidos para italiano, francés, alemán.
6. Evaluación de distintas propuestas comerciales para aulas multimedia.
7. Inicio de la modernización de los procesos de registro, aplicación y análisis de exámenes del CELE.

Actividades por realizar

1. Concluir la elaboración de los planes y programas faltantes del CELE-CU y de los Centros y Programas.
2. Publicar los planes y programas faltantes del CELE-CU.
3. Poner a disposición de los académicos nuevos recursos didácticos e instrumentos de evaluación.
4. Reemplazar o renovar los laboratorios para contar con aulas multimedia.
5. Modernizar los procesos de registro, aplicación, calificación de exámenes y envío de información del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras a la Dirección General de Administración Escolar.
6. Conformar especialistas en evaluación de lenguas.
7. Aplicar el examen TOEFL-iBT.
8. Continuar con la organización y realización de actividades para la interacción con nativohablantes.
9. Avanzar en el proceso de diseño para los cursos mediados por tecnologías.
10. Gestionar la adquisición e instalación de las aulas multimedia.
11. Actualizar el reglamento y manual de procedimientos de la CEC y continuar con los procesos de modernización del área.

Metas	Nombre del indicador	Descripción del indicador	Fórmula y cálculo del indicador	Estado del indicador
Contar con los planes y programas de 11 lenguas al término de la gestión	Planes de estudio publicados	Porcentaje de planes de estudio publicados	$\frac{\text{Planes de estudio publicados}}{\text{Planes de estudio programados a ser publicados}} \times 100$ $\frac{1 \text{ Portugués} + 1 \text{ Italiano}}{11} \times 100 = 18.18\%$	18.18%
Disponer al cabo de cuatro años de 80 nuevos recursos didácticos e instrumentos de evaluación acordes a los nuevos planes.	Recursos didácticos e instrumentos de evaluación elaborados	Porcentaje de recursos e instrumentos de evaluación elaborados respecto a los programados	$\frac{\sum \text{Recursos e instrumentos elaborados}}{\text{Total de recursos e instrumentos programados}} \times 100$ $\frac{40 \text{ recursos} + 28 \text{ instrumentos}}{80} \times 100 = 85\%$	85%
Contar con cinco actividades anuales de fomento a la interacción con nativohablantes en 8 lenguas.	Actividades para el fomento de la interacción	Porcentaje de actividades realizadas respecto a las actividades programadas	$\frac{\text{Total de actividades realizadas en el año } N}{\text{Total de actividades programadas para el año } N} \times 100$ $\frac{7 \text{ realizadas}}{5 \text{ programadas}} \times 100 = 140\%$	140%
Contar, al final de la gestión, con nuevos recursos didácticos en línea para 3 lenguas.	Recursos en línea	Número de recursos didácticos diseñados	(Total de recursos didácticos diseñados)	99
Contar, al cabo de tres años, con el diseño y la instrumentación de 16 nuevos cursos mediados por tecnología para niveles avanzados de lengua.	Cursos mediados por tecnologías de información	Porcentaje de cursos diseñados que emplean tecnologías (internet, teleconferencia, videoconferencia), respecto al total de cursos previstos	$\frac{\text{Cursos diseñados por tecnología en el año } N}{\text{Total de cursos programados}} \times 100$	En desarrollo
Contar, al final de la administración, con cuatro aulas multimedia actualizadas.	Aulas multimedia	Número de aulas actualizadas	(Total de aulas actualizadas)	1
Contar, al cabo de tres años, con una estrategia de modernización del área de certificación.	Modernización de procesos	Número de procesos modernizados	(Total de procesos modernizados)	En desarrollo

1.2

Incremento de la cobertura, calidad y pertinencia educativa de los programas de estudio

Objetivo

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, atendiendo a las necesidades de formación y profesionalización en el ámbito de la lingüística aplicada, ofrecerá nuevos programas académicos en esta área del conocimiento.

Actividades realizadas

1. Reuniones en la Secretaría de Desarrollo Institucional de la UNAM para recibir retroalimentación del proyecto de creación de la Licenciatura en Traducción y Mediación Cultural.
2. Elaboración de la propuesta de creación de la “Licenciatura en didáctica de lenguas y culturas para ámbitos académicos y profesionales”.
3. Presentación de la propuesta de creación de la “Licenciatura en didáctica de lenguas y culturas para ámbitos académicos y profesionales” a la comunidad del CELE e incorporación de observaciones.
4. Presentaciones del proyecto de la Maestría en Traducción ante los diversos órganos colegiados previos al Consejo Universitario.
5. Presentación del proyecto de la Maestría en Traducción ante la Coordinación de Estudios de Posgrado y la Coordinación del Posgrado en Lingüística.
6. Reunión con el área de Planes y Programas de Estudio de la Coordinación de Estudios de Posgrado para el proyecto de la Maestría en Traducción.

Actividades por realizar

1. Continuar con las reuniones en la Secretaría de Desarrollo Institucional de la UNAM hasta concluir las modificaciones del proyecto de creación de la Licenciatura en Traducción y Mediación Cultural.
2. Someter la propuesta de creación de la “Licenciatura en didáctica de lenguas y culturas para ámbitos académicos y profesionales” a las instancias competentes para su aprobación.
3. Continuar con las reuniones con el área de Planes y Programas de Estudio de la Coordinación de Estudios de Posgrado y llevar a cabo las modificaciones necesarias al proyecto de la Maestría en Traducción.

Metas	Nombre del indicador	Descripción del indicador	Fórmula y cálculo del indicador	Estado del indicador
REFORMULADA Contar, a finales de 2014, con las propuestas correspondientes a 2 licenciaturas y una maestría	Propuestas de formación	Porcentaje de propuestas de formación elaboradas	$\frac{\text{Propuestas de formación elaboradas}}{\text{Total de propuestas de formación previstas}} \times 100$ $\frac{3}{3} \times 100 = 100\%$	100%
NUEVA Incrementar en un 50% el número de diplomados al final de la gestión	Propuestas de nuevos diplomados	Variación porcentual de diplomados con respecto al total disponible a mayo de 2013	$\left(\frac{\text{Propuestas de diplomados}}{\text{Total de diplomados a mayo de 2013}} - 1 \right) \times 100$ $\frac{6}{6} - 1 \times 100 = 0\%$	0%
REFORMULADA Mantener anualmente el número de graduados de los programas de posgrado respecto de los que obtuvieron el grado entre junio 2012 y mayo 2013	Alumnos graduados en el año N	Porcentaje de alumnos graduados en el año N, respecto de los 17 que obtuvieron el grado en el periodo de junio 2012 a mayo 2013	$\frac{\text{Graduados en el año N}}{17} \times 100$ $\frac{5 \text{ maestría} + 10 \text{ especialidad}}{17} \times 100 = 88.2\%$	88.2%

2.1

Actualización docente

Objetivo General

Para cumplir con sus funciones, el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras debe contar con una planta académica actualizada y fortalecida. Con este fin, el CELE promoverá la participación de sus docentes en diferentes actos académicos dentro y fuera de la UNAM, al tiempo que gestionará el diseño de cursos para la formación de asesores en línea.

Actividades realizadas

Para incrementar el banco de asesores:

1. Se impartieron 3 talleres sobre TIC.
2. Se gestionaron 12 microtalleres de *h@bitat puma* de la DGTIC y 29 cursos impartidos por la CUAED.

Para la actualización de la planta académica se organizaron:

1. 2 foros
2. 6 jornadas académicas
3. 24 talleres
4. 6 cursos
5. 28 conferencias
6. 2 mesas redondas
7. Un simposio

Actividades por realizar

Para incrementar el banco de asesores:

1. Se impartirá el curso de Moodle para profesores: recursos y actividades.
2. Gestionar ante la CUAED la impartición de 5 cursos.
3. Gestionar 4 microtalleres sobre medios digitales para el aula.
4. Gestionar el diplomado de TIC para la enseñanza.
5. Impartir el taller de aplicaciones móviles para la enseñanza de lenguas.

Para la actualización de la planta académica

1. Organizar 2 foros, 2 jornadas académicas, 13 talleres, 5 cursos, 5 conferencias, una mesa redonda, un seminario y un coloquio.

Metas	Nombre del indicador	Descripción del indicador	Fórmula y cálculo del indicador	Estado del indicador
Contar con un programa integral de formación docente en educación a distancia y tecnologías de información y comunicación para el desarrollo y la impartición de cursos en línea, para incrementar en 100% el banco de asesores al término de la gestión	Banco de asesores	Variación porcentual de los asesores formados respecto al total de asesores formados a mayo 2013	$\left(\frac{\text{Total de asesores formados}}{\text{Total de asesores formados a mayo 2013}} - 1 \right) \times 100$ $\left(\frac{110}{89} - 1 \right) \times 100 = 23.59\%$	23.59%
REFORMULADA Contar con una planta académica actualizada	Actualización de académicos	Porcentaje del no. de profesores actualizados respecto al no. total de la planta académica	$\frac{\text{Número de profesores actualizados a 2014}}{\text{Número de profesores en la planta académica}} \times 100$ $\frac{187}{236} \times 100 = 79.23\%$	79.23%

2.2

Evaluación de la docencia mediante el uso de las tecnologías de información y comunicación

Objetivo General

Mejorar la tarea primordial de la planta docente del Centro es posible gracias a la evaluación de sus profesores, es por esto que el CELE optimizará el proceso de Evaluación de la Docencia, mediante la adecuación del instrumento utilizado hasta hoy y su aplicación en línea.

Actividades realizadas

1. Sistematización del proceso de encuesta.
2. Aplicación de la encuesta en línea 2015-1.
3. Envío de encuestas y monitoreo del proceso 2015-1.
4. Detección y solución de problemas en el envío de las encuestas.
5. Revisión y ajustes de las fases del proceso.

Actividades por realizar

1. Verificar el no. de alumnos inscritos en el momento de la aplicación de la encuesta.
2. Definir la entrega de reportes.
3. Diseñar el nuevo instrumento.
4. Pilotaje del nuevo instrumento.
5. Realización de adecuaciones.
6. Entrega de la encuesta final.

Metas	Nombre del indicador	Descripción del indicador	Fórmula y cálculo del indicador	Estado del indicador
Tener en línea un instrumento de evaluación de la docencia actualizado a finales de 2015	Evaluación docente	Instrumento de evaluación actualizado y en línea	[Instrumento de evaluación]	En desarrollo

3.1

Fortalecimiento de la investigación

Objetivo General

El trabajo de investigación realizado en el Departamento de Lingüística Aplicada ha de responder a las necesidades del Centro y de la Universidad, en su conjunto, para el mejor desempeño de las funciones sustantivas de la institución.

Actividades realizadas

1. Difusión de convocatorias de programas de apoyo a la investigación de la UNAM y del CONACyT.
2. Difusión de convocatorias para entrar al SNI.
3. Impartición de cursos y talleres relacionados con la escritura académica.
4. Difusión del programa de apoyo del CELE para traducción de artículos español-inglés.
5. Se firmaron tres Bases de Colaboración con el objeto de generar estrategias para la publicación de artículos en inglés.

Actividades por realizar

1. Identificar proyectos que puedan participar en programas de apoyo.
2. Identificar probables candidatos al SNI.
3. Orientar a los académicos interesados sobre el procedimiento de presentación de candidatura al SNI.

Metas	Nombre del indicador	Descripción del indicador	Fórmula y cálculo del indicador	Estado del indicador
<p>REFORMULADA</p> <p>Incrementar en 100% el número de proyectos participantes en programas de apoyo a la investigación (PAPIIT), y de apoyo a la elaboración de materiales de enseñanza (PAPIME) al término de la gestión</p>	Proyectos en programas de apoyo	Porcentaje de proyectos académicos aprobados en programas de apoyo respecto a los registrados a mayo de 2013	$\frac{\text{No. de proy. aprobados en prog. de apoyo a dic. 2014}}{\text{Número de proyectos registrados a mayo 2013}} \times 100$ $\frac{3}{4} \times 100 = 75\%$	75%
<p>REFORMULADA</p> <p>Incorporar al SNI, durante la gestión, al menos 3 académicos *</p> <p>*No. de académicos miembros del SNI a mayo de 2013</p>	Académicos en el SNI	Número de académicos aceptados en el SNI de mayo de 2013 a mayo de 2017	[Núm. de académicos aceptados en el SNI durante la gestión]	4
<p>REFORMULADA</p> <p>Haber capacitado, al final de la gestión, al menos a 100 académicos universitarios para contribuir a la publicación de artículos científicos en inglés</p>	Capacitación para publicación de artículos científicos en inglés	Número de académicos capacitados	[No. de universitarios capacitados]	71
Publicar anualmente cinco artículos en revistas internacionales	Artículos publicados	Número de artículos publicados por año en revistas internacionales	[Número de artículos publicados]	7

4.1

Difusión de las actividades del Centro

Objetivo

El Centro busca mejorar su visibilidad, para alcanzar un público más amplio y favorecer la mejor apreciación de sus funciones dentro y fuera de la Universidad.

Actividades realizadas

1. Diseño de una estrategia de difusión de las publicaciones del CELE.
2. Participación en 3 ferias del libro (Torre de Humanidades, FIL Guadalajara y FIL Palacio de Minería).
3. Publicación del Programa de Portugués del CELE.
4. Publicación de 5 títulos productos de investigación en lingüística aplicada.
5. Presentación de los números 58, 59 y 60 de la revista *ELA*.
6. Publicación de la revista *Synergies* no. 4.
7. Envío de invitaciones a la comunidad universitaria y público en general.
8. Ciclo "Creaciones del CELE", presentación de productos editoriales en la Casa de las Humanidades.
9. Establecimiento de lineamientos del uso de redes sociales institucionales.
10. Definición de las actividades para los festejos de los 50 años del CELE.

Actividades por realizar

1. Presentación del ciclo "Creaciones del CELE" en la Casa de las Humanidades.
2. Calendarización de los festejos de los 50 años del CELE.
3. Publicación de libros electrónicos.
4. Elaboración de la agenda anual de la Coordinación de Comunicación Social.

Metas	Nombre del indicador	Descripción del indicador	Fórmula y cálculo del indicador	Estado del indicador
<u>REFORMULADA</u> Realizar anualmente al menos 15 presentaciones en foros académicos y culturales	Presentación en foros	Presentaciones en foros académicos y culturales	[Total de presentaciones]	22
Contar con una estrategia que facilite la identificación y difusión de las actividades del Centro durante la gestión.	Imagen institucional	Actividades realizadas con fines de difusión - Envío de invitaciones - Presentaciones - Avisos en medios electrónicos - Inserción en gaceta UNAM y en la agenda de la Coordinación de Humanidades - Impresión y distribución de promocionales (carteles, separadores, tarjetas)	[Total de actividades realizadas]	5 actividades

5.1

Apoyo al programa de movilidad estudiantil UNAM

Objetivo

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras contribuirá al desarrollo de la movilidad estudiantil internacional a través del intercambio de información con la Dirección General de Cooperación e Internacionalización (DGECI), la difusión de las convocatorias y la certificación de conocimientos de lenguas.

Actividades realizadas

1. 7 reuniones de información de DGECI con los profesores, reuniones departamentales de inicio de semestre 2014-2.
2. 12 sesiones de bienvenida, difusión del programa de intercambio estudiantil y la necesidad de certificar los conocimientos de lengua 2014-1 y 2014-2.
3. 6 cursos de TOEFL iBT impartidos (2014-1 y 2014-2).
4. Difusión de la convocatoria nov. 2014 para la certificación CELI B2.
5. Asignación de 3 becas a estudiantes del CELE para participar en el programa del Laboratorio *Internazionale della Comunicazione*, en *Gemona dei Friuli*, Italia, en julio de 2014.
6. Selección de 8 candidatas a DGECI para beca de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing (UEEB), en noviembre de 2014.
7. 2 estudiantes de intercambio con la Universidad Provincial Aichi (APU), Japón, en 2014.

Actividades por realizar

1. Revisión del salón de exámenes por el *Institute of International Education*.
2. Establecimiento del convenio para la aplicación del examen TOEFL iBT.
3. Capacitación para la aplicación del examen TOEFL iBT.
4. Diseño de actividades y definición de la plataforma y de la interacción del curso de preparación para el examen de *Certificazione della Lingua Italiana* CELI- nivel B2.
5. Pilotaje del curso de preparación para el examen de *Certificazione della Lingua Italiana* CELI- nivel B2.
6. Elaboración de ejercicios para plataforma en línea del curso semipresencial HSK 3.
7. Entregar materiales del curso semipresencial HSK 3 a la CED.
8. Organizar 4 reuniones informativas, con el apoyo de la DGCI, sobre las Instituciones de Educación Superior en el extranjero, que solicitan el conocimiento de chino o japonés para la obtención de una beca estudiantil.

Metas	Nombre del indicador	Descripción del indicador	Fórmula y cálculo del indicador	Estado del indicador
<u>REFORMULADA</u> Implementar una estrategia para la identificación del número de estudiantes en posibilidad de participar en programas de movilidad estudiantil, a lo largo de la gestión	Movilidad estudiantil	Alumnos cuyo nivel de lengua les permita aspirar a los programas de movilidad en el semestre N	[Alumnos que pueden aspirar a programas de movilidad en el semestre N]	2014-1 1077
				2014-2 1080
				2015-1 1189

6.1

Renovación administrativa

Objetivo General

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras modernizará su organización mediante la adecuación de su organigrama, la automatización de algunos de sus procesos, la actualización de su personal administrativo y la exploración de un posible cambio de estatus.

Actividades realizadas

1. Obtención de una plaza de técnico académico titular A de T.C. para el área de planeación.
2. Elaboración del programa de capacitación 2013-2017 y se capacitó a 30 trabajadores en 3 cursos.
3. Modernización de 8 procesos: 2 del Departamento de Servicios Escolares, 2 de la Coordinación de Educación a Distancia, 3 del Departamento de Cómputo y 1 de Mediateca.
4. Se cuenta con avances en la elaboración de manuales de procedimientos de los departamentos de Italiano y Lingüística Aplicada.
5. La dirección del CELE envió un oficio a la Coordinación de Humanidades para solicitar una plaza de técnico académico.
6. La Dirección envió un oficio a la DGAPA para proponer la disposición de recursos. extraordinarios para cubrir los gastos de la plaza.

Actividades por realizar

1. Seguimiento del programa de capacitación.
2. Elaboración de manuales de procedimientos.

Metas	Nombre del indicador	Descripción del indicador	Fórmula y cálculo del indicador	Estado del indicador
Incorporar al organigrama dos nuevas áreas a finales de 2016	Modificación del organigrama	Porcentaje de cambios realizados respecto a los programados	$\frac{\text{Cambios realizados}}{\text{Total de cambios programados}} \times 100$	En desarrollo
Reestructurar el Consejo Asesor a finales del 2016.	Reestructuración del Consejo Asesor.	Reestructuración realizada	[Reestructuración realizada]	En desarrollo
Establecer un programa anual de capacitación para el personal administrativo.	Capacitación de personal	Porcentaje de trabajadores capacitados en relación al total de trabajadores	$\frac{\text{No. de trabajadores capacitados en el año } N}{\text{Total de trabajadores vigentes en el año } N} \times 100$ $\frac{24}{80} \times 100 = 30\%$	30%

6.2

Condiciones de trabajo y de bienestar

Objetivo General

Ofrecer instalaciones adecuadas y de fácil acceso a la comunidad universitaria, particularmente a personas con discapacidad, creando así un entorno propicio al correcto desarrollo de las labores que se desarrollan en este Centro.

Actividades realizadas

1. Se instaló un elevador en el edificio "A".
2. Se solicitó a la Dirección General de Obras y Conservación la elaboración de un proyecto para conectar los edificios "A" y "B".
3. Se solicitó a la Dirección General de Obras y Conservación la elaboración de un proyecto de acceso a la planta baja del edificio "B".
4. Se solicitó la autorización del Subcomité de preservación, Desarrollo y Mantenimiento del Patrimonio Inmobiliario del Campus Central de Ciudad Universitaria con respecto al proyecto para el acceso al estacionamiento del CELE, elaborado por la Dirección General de Obras y Conservación.

Actividades por realizar

1. Dar seguimiento al proyecto para conectar los edificios "A" y "B" solicitado a la Dirección General de Obras y Conservación, y gestionar la autorización correspondiente para su implementación a la Coordinación del Subcomité de preservación, Desarrollo y Mantenimiento del Patrimonio Inmobiliario del Campus Central de Ciudad Universitaria.
2. Dar seguimiento al proyecto de acceso a la planta baja del edificio "B" solicitado a la Dirección General de Obras y Conservación.
3. Dar seguimiento a las observaciones emitidas por la Coordinación del Subcomité de preservación, Desarrollo y Mantenimiento del Patrimonio Inmobiliario del Campus Central de Ciudad Universitaria para implementar el proyecto para el acceso al estacionamiento del CELE.

Metas	Nombre del indicador	Descripción del indicador	Fórmula y cálculo del indicador	Estado del indicador
Acondicionar, para finales de 2016, las instalaciones del Centro para mejorar el acceso a personas con discapacidad	Adecuaciones a la infraestructura	Número de adecuaciones realizadas a las instalaciones del Centro	$\frac{[Total\ de\ adecuaciones\ realizadas]}{-\ Instalación\ de\ elevador\ en\ edificio\ "A"}$	1

Como se desprende de la información presentada, los proyectos estratégicos registran, en año y medio de gestión, diferentes niveles de avance respecto a las metas planteadas en el Plan de Desarrollo 2013-2017.

El PDI 2013-2017 se origina en una concepción sistémica de la Entidad en la que cada una de las áreas contribuye con su esfuerzo al logro de sus grandes objetivos. Tales objetivos han sido formulados para dar respuesta a las necesidades detectadas en el diagnóstico inicial de la gestión en concordancia con los proyectos y programas del Plan de Desarrollo de la Universidad 2011-2015.

Dra. Alina María Signoret Dorcasberro
Directora del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

Directorio

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Dr. José Narro Robles
Rector

Dr. Eduardo Bárzana García
Secretario General

COORDINACIÓN DE HUMANIDADES

Dra. Estela Morales Campos
Coordinadora

CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

Dra. Alina María Signoret Dorcasberro
Directora

Lic. Bertha López Escudero
Secretaria General

Lic. César Adrián Andrade Rodríguez
Jefe de la Unidad Administrativa

Lic. Martha Lucrecia Franco Curiel
Jefa del Departamento de Alemán

Lic. Víctor Louis Martínez de Badereau
Jefe del Departamento de Francés, Catalán y Rumano

Lic. Joaquín Antonio Martínez Moreno
Jefe del Departamento de Inglés y Sección de Sueco

Lic. Giovanna Hernández Villa
Jefa del Departamento de Italiano

Lic. Jane Gonzaga
Jefa del Departamento de Portugués

Prof. Ricardo Cornejo Ávila
Jefe del Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno

Profra. María Noemí Alfaro Mejía
Responsable del Área de Náhuatl

Mtra. Elsa Viviana Oropeza Gracia

Responsable de la Maestría en Lingüística Aplicada y de la Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, a distancia

Mtra. Alma Luz Rodríguez Lázaro

Jefa del Departamento de Lingüística Aplicada

Mtra. Lamprini Kolioussi

Coordinadora de Formación Docente

Ing. Magdalena Martínez Martínez

Coordinadora de Centros y Programas

Lic. Vania Galindo Juárez

Jefa del Departamento de Traducción e Interpretación

Mtra. Laura Velasco Martínez

Coordinadora de la Mediateca

Mtra. Ma. Antonieta Rodríguez Rivera

Coordinadora de Educación a Distancia

Dr. Jesús Valdez Ramos

Coordinador de la Biblioteca *Stephen A. Bastien* y
Responsable de la SRAV

Lic. Barbara Byer Clark

Coordinadora de Evaluación y Certificación

Profa. Verónica Elizabeth Rendón Peraza

Coordinadora de Vinculación y Extensión

Ing. Víctor Ramírez Bocanegra

Coordinador de Servicios Audiovisuales

Prof. Oscar García Benavides

Coordinador de Comunicación Social

Lic. Amadeo Segovia Guerrero

Jefe del Departamento de Servicios Escolares

Mtro. David Israel Morales Avila

Jefe del Departamento de Cómputo

Créditos

COORDINACIÓN

Dra. Alina María Signoret Dorcasberro

REDACCIÓN, SUPERVISIÓN Y REVISIÓN

Lic. Bertha López Escudero

Mtro. David Israel Morales Avila

Profa. Verónica Elizabeth Rendón Peraza

COMPILACIÓN Y REDACCIÓN

Mtra. Zoila Reyna García

CORRECCIÓN DE ESTILO

Lic. Carlos García Naranjo

DISEÑO Y FORMACIÓN

Prof. Oscar García Benavides

Lic. Yussell Chávez Callado